

貴姓閣下
——五代相翁家南來——
翁孤峯嗜魚復工畫魚

可見魚在中原，其於貴處，罕與熊掌相比，其實可知。翁孤峯既好魚，每餐無魚，不能下咽，是以在大食，爛食，好食之下，全部家產，為之一掃而空。翁孤峯家敗後，魚無以食，不禁思夢，日所想者，是魚。夢所夢者，亦是魚。腦海之中，捨魚以外，一無他物，然以其無過人之能，只好出家為道士，借道士名以維其生。翁當道士後，更名翁孤峯，但魚終不厭，彼竟想天開，實行畫魚。憑自己腦海想像，繪出無數魚兒，峯孤峯十年苦習畫，至此專工繪魚，所繪者更工，不久，其畫名大馳，單純獨沽一味，以畫魚為主，其所

翁同蘇當皇帝老師

翁姓有一大福大貴之人，是為清翁末之相國同蘇，翁一生清貴，與其前輩太平宰相劉石菴（鏞），可謂並駕齊驅。翁當皇帝老師，咸同間以進士第一，大魁天下，其狀元後，扶搖直上。

少年子弟江湖老

如猶農夫耕稼，米粒撒在田裏，準有收穫，因此有的稱奉陪走江湖的為「撒粒」。

在二十多年前，香港皇后大道西與西區醫院對面，有間北平國醫診所，主診是一位自稱老教授于甲的，就是位早年奉陪走江湖的老行尊。

開診所是以贈醫為號，但贈醫不贈藥，藥費只收三元，一天診計能收藥費四百元，二十多年前，物價低廉，這位「老教授」一居幾萬，這傢伙見了北方朋友，便和香港是一個「約不盡的」，騙不盡的孫子，想發財易得，難。聽了錢，還罵人。王甲斌每逢假日，便僱兩個北方難民，隨他往新界山打旅行，他在前面拿著文明棍搗搗吐氣，兩位難民一位背了暖水瓶，一位則扛了個帆布椅，渴了喝水，累了坐在椅子上休息，那種不可一世的神態，真令人不勝。

▲猛火沸油炸親兒
北方市鎮上有一種牙行，即是今日之經紀，也是一門江湖生意。此行在每一區域，都是一家獨攬，專享其利，如有兩家便起爭端。據聞早年爭奪牙行專利，都是放一大禍，滿地花生油，下面以猛火沸油，兩家親屬分立兩旁，誰能狠心將親生幼兒投入鍋中，把幼兒活活炸死，誰便獲勝，爭到牙行專利之後，則將幼屍屍體供於神龕，如另有相爭，便以幼屍屍體示，謂言如想專利，必捨得親生幼兒方可，故無人敢與相爭。

北平從前天橋有個賣紅果的，也是獨一份生意。據當年開設時，同業互爭，不可開交，後來有人建議，將鐵鑊燒紅，誰能脫屁股坐在鑊子上，誰就獨家開設。聽了這話，賣紅果的，就是他們老輩燒爛屁股，倒地而死爭來的。

其
大儒不上市名場
汴水歸來老岸岸
滿腹書經如海海
心關草木有繁霜
幾人能說前朝事
萬戶爭傳舊墨香
曾過滄海行跡處
春風剪柳在還荒

其二
啼鳥城上七有聞
人海餘波莫問源
筆有青天雲路直
書行黃鶴雨燈昏
曾聞秦越歸歸漢
應見乾坤再奠坤
冰雪此心誰可贈
明山迢遞喚梅魂

無題雜詠
何彩詒

詩壇

誠徵女友
二十四歲男，未婚，誠徵三十歲以下未婚少女，先友後婚，請惠像片簡歷，地址電話，不合守秘，原件退回 3701 Campbell St. 轉 P. Tear.

新舖位及辦公室出租
樓上辦公室，樓下舖位，適合零沽生意，二三八奇化街，電六八一三二九二

交通銀行香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營一切銀行業務
辦理各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存款
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中3號電話 5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

經驗教授鋼琴
能講廣東話，國語，英語教授，保證考試，一至十級，到府上或來本處，電話：876-1135

沙省唐西營生意自賣
本餐館位於沙省雷城之南 (Regina St.) 七十一號 (即 Weiburn Sack) 俾伴坤沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電與陳先生接洽 (306) 843 3494 或 (306) 843 3494 不接 (Collect Call) 若有信來往地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weiburn Sack S4H OC9

今日的新
華宮夜總會是：
青年伴侶的樂園
遊客的去處
音樂愛好者的福音
跳舞愛好者的天堂
由鍾尼尼樂隊伴奏，鍾珍妮、鍾安妮、姊妹客串演唱，一律免費入場。
聖誕及新年舞會
歡迎預早訂座

擬刊登賀年告白者請注意
茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬刊登賀年告白者，請於本月廿八日以前送稿本報，俾便早日排版，庶免稍延為荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。
又本報以年關在即，賬目結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。

新春康樂
本報經理部謹啓

大量供應
香港及中國各種西士凍蝦 10L
及磚裝，凍蝦球，龍蝦肉，龍蝦尾，各種冰鮮魚，紅三魚，牙帶魚，黃腳立及去腸去皮冰鮮尤魚等，請來函詢問。

華誠海產有限公司
GREENWOOD & CO. (Seafood) LTD.
906, Great China House,
14-14A Queen's Road C. Hong Kong
Cable: Greenwood Hong Kong.

鋪位招租啟事
逕啟者：本部於雲高華打東街二六〇號，舖位現公開招租，如有意經營生意者，請親臨華城義會索取章程，凡承投二六〇號舖位者，對崇義會實業部所訂定之章程之各項條件，認爲全部同意接納，即可按照規定條件進行到本會投票，於一九七六年十二月七日起，每日投票時間，由上午十時至下午五時，直至十二月廿四日下午五時截止，並定於十二月廿七日晚上由實業部負責人開票，特此登報招租。

鐵城崇義會實業部謹啓

訪譚國丁黃倩卿
你之親友委託找，有事差商，見字請與廖德光聯絡，電話 355-5802 地址沙連堡安總會 265 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

新建住宅建築家自賣
位於雲地 3179 Wellington Ave. 有五睡房，三浴室，完竣的土庫聯房，星期六、日、星期日下午一時至四時開放。電話 699-0477 晚間 699-9292

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
特價九折
菲林沖曬 一日起貨
彩相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平親又快，歡迎惠顧

房屋自賣
一七四二、四號十街東屋三層共四組，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九一六六二七，日九四一五三三三。

新辦到東方玉器首飾
約指與耳環等，現已運到，請來參觀。Royal City Loans & Sales Ltd. 616 Columbia St., New Westminster, B.C. 電話 521-6816

光猛土庫出租
兩房一廳地庫浴室廚房交通方便有意者請電話：263-8739

單房或二房一廳出租
土庫獨立門戶廚房書櫃爐頭全。請電：二五五〇九〇或四三五一九五

摸骨手相面相
看風水談財運
問事看相十元
片打東街八十號二樓 (華新書局旁) 惜觀大相士 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時 候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店 1977 年徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名 一年 二年 三年 另加郵費 (每年)

人民畫報 (中英) 4.00 6.00 8.00 18.00

中國醫學雜誌 (中) 10.80 16.20 21.60 16.50

中國醫學雜誌 (英) 9.00 13.50 18.00 9.00

中國日報 9.00 106.00

紅旗 1.32 13.00

民族畫報 5.00 18.00

歷史研究 1.80 10.00

中國對外貿易 (中英) 3.00 4.50 6.00 9.00

建築學報 3.60 5.50

中國科學 (英) 15.60 23.40 31.20 13.50

中國科學 (中) 10.80 16.20 21.60 13.50

其他中文雜誌多種，歡迎函詢

北京週報 (英) 4.50 6.75 9.00 (航空)

中國建設 (英) 3.00 4.50 6.02 (航空)

中國文學 (英) 4.02 6.00 8.00

訂閱單
姓名 (英文)
地址 (英文)
期刊名稱
訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

中國銀行香港分行
BANK OF CHINA, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營銀行一切業務
特設海外服務部
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務
辦理
海外通信存款 海外通信匯款
海外通信匯款委託手續
(一)來信委託匯款時，請詳細列明收款人姓名及住址 (二)匯款金額 (三)匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票 (俗稱通天單) 或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C. Hong Kong.

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店 1977 年徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

東西實業管理公司
ast. West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103
本公司專門代管理一切實業，房屋，柏文及商業樓等，代出租及收租，忠誠服務，收費公道，歡迎來電詢問。
電話：七三三-〇一〇三

摸骨手相面相
看風水談財運
問事看相十元
片打東街八十號二樓 (華新書局旁) 惜觀大相士 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時 候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

光猛土庫出租
兩房一廳地庫浴室廚房交通方便有意者請電話：263-8739

單房或二房一廳出租
土庫獨立門戶廚房書櫃爐頭全。請電：二五五〇九〇或四三五一九五